

WARNINGS	تحذيرات
<p>▽ As a Customer you have the option to exercise the right of a Cooling-off Period (5 business Days) at time of submitting your application to avail DIB Home Finance. This period provides you the time to decide whether you want to go ahead with the DIB Home Finance or not. This right can be waived off too, there will be no extra charges if you exercise this right and do not go ahead with DIB Home Finance.</p>	<p>▽ بوصفكم متعاملاً فإنه يحق لكم الاستفادة من خيار إلغاء الشراء (فترة المراجعة) (خلال 5 أيام عمل) من وقت تقديم طلبكم للحصول على التمويل العقاري من بنك دبي الإسلامي. وهذه الفترة تتيح لكم الفرصة لتقرير ما إذا كنتم ترغبون في المُضي قدماً في الحصول على التمويل العقاري من بنك دبي الإسلامي من عدمه. يجوز أيضاً التنازل عن هذا الخيار، ولا يتم فرض أي رسوم إضافية في حال ممارستكم لهذا الخيار وعدم المُضي قدماً في إجراءات الحصول على التمويل العقاري من بنك دبي الإسلامي.</p>
<p>▽ The Bank may refuse to execute any requests, instructions or services requested by you if you fail to comply with the necessary procedures; or if the information or data are incorrect or are in violation of the applicable laws in the United Arab Emirates.</p>	<p>▽ يجوز للبنك رفض تنفيذ أي طلبات أو تعليمات أو خدمات تطلبونها في حال عدم الالتزام بالإجراءات اللازمة؛ أو إذا كانت المعلومات أو البيانات غير صحيحة أو مخالفة للقوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>▽ There are various charges which will be applicable on your Finance facility once you avail DIB Home Finance from us. These charges among other charges include Early Settlement Charge in case you wish to terminate the Finance facility prior to the completion of Finance term. Also, you will be charged in case your payment instrument is dishonored.</p>	<p>▽ تُطبق رسوم مختلفة على تسهيلاتكم التمويلية فور حصولكم على التمويل العقاري من بنك دبي الإسلامي. وتشمل هذه الرسوم، من بين رسوم أخرى، رسوم السداد المبكر في حالة رغبتكم في إنهاء التسهيلات التمويلية قبل إتمام فترة التمويل. وسوف تتحملونها أيضاً في حال عدم تنفيذ تعليمات الدفع الخاص بكم.</p>
<p>▽ Life Takaful Contribution is part of your Equated Monthly Installment (EMI), since it is an average amount the adjustments for any difference in the amount paid to Takaful Service provider by the Bank and the amount billed in monthly EMI is</p>	<p>▽ يُشكّل قسط التأمين التكافلي على الحياة جزءاً من أقساطكم الشهرية المتساوية (القسط الشهري المتساوي) ، وبما أنه يمثل متوسط المبلغ، فإن تسوية أي فارق في المبلغ، سوف يتم دفعه من قبل البنك إلى مزود خدمة التكافل، أما المبلغ المفوتر</p>

<p>accumulated in your secondary account which can be paid by you at any time on or before full settlement of the Finance. Any due amount gets reported to AECB. However, Property Takaful is collected on yearly basis. You have the option to choose group coverage From SALAMA (Life Takaful) and Orient UNB Takaful (Property Takaful) offered by DIB or else you can choose any Islamic Takaful provider for the coverage of both Life and Property.</p>	<p>شهرياً في القسط الشهري المتساوي، فإنه يتراكم في حسابكم الثانوي ويمكنكم سداهه في أي وقت في تاريخ التسوية الكاملة أو قبل ذلك. يتم الإبلاغ عن أي مبلغ مستحق في الذمة لشركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية. على أية حال، يتم تحصيل التأمين التكافلي على العقار سنوياً. يحق لكم اختيار تأمين جماعي من شركة سلامة (التأمين التكافلي على الحياة) ومن شركة أورينت يو ان بي تكافل (التأمين التكافلي على العقار) المقدم من بنك دبي الإسلامي، عدا عن ذلك فإنه يمكنكم اختيار أي مزود تكافل إسلامي للتأمين على كل من الحياة والعقار.</p>
<p>∇ If you fail to pay two consecutive installments for any reason after being notified in writing to pay within fourteen (14) days, all the remaining installments shall fall due and payable in one single payment and you shall pay them accordingly.</p>	<p>∇ في حالة عدم قيامكم لأي سبب من الأسباب بسداد قسطين متتاليين بعد إخطاركم بصورة كتابية بضرورة الالتزام بالسداد خلال أربعة عشر (14) يوماً، عندئذٍ تصبح كافة الأقساط المتبقية مستحقة وواجبة السداد على دفعة واحدة ويتعين عليكم سداها بموجب ذلك.</p>
<p>∇ Financing your existing property or purchase from other bank may take longer to be executed and may result in paying more interest/profit to your existing bank.</p>	<p>∇ قد يستغرق تمويل عقاركم الحالي أو شراؤه من أي بنك آخر وقتاً أطول حتى يتم تنفيذه وقد يترتب عليه المزيد من الفوائد/الأرباح للبنك الذي تتعاملون معه حالياً.</p>
<p>∇ If you do not keep up your payments, you may lose possession of the property financed by DIB. In the event of default, the Bank will report any default or payment delays to AECB which may impact your credit history. If you fail to pay installments, when due and payable as specified in the respective finance agreement and if you fail to pay two (2) installments for any reason after being notified in writing to pay within fourteen (14) days, all the remaining installments shall immediately become due and payable in one single payment and you must pay them accordingly. A negative</p>	<p>∇ في حال عدم الانتظام في سداد مدفوعاتكم، فقد تفقدون حيازة العقار الذي يموله بنك دبي الإسلامي. وفي حال التخلف عن السداد، يقوم البنك بإبلاغ شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية عن أي تقصير أو تأخير في السداد مما قد يؤثر على تاريخكم الائتماني. وفي حال إخفاقكم في سداد الأقساط في مواعيد استحقاق دفعها المحددة في اتفاقية التمويل المعنية وفي حالة إخفاقكم لأي سبب من الأسباب في سداد قسطين بعد إخطاركم بصورة كتابية بضرورة السداد خلال أربعة عشر (14) يوماً، عندئذٍ تصبح كافة الأقساط المتبقية مستحقة وواجبة السداد فوراً على دفعة واحدة وينبغي عليكم سداها بموجب ذلك. من المحتمل</p>

<p>Credit Information Agency rating because of non-payment will possibly limit your ability to obtain financing in the future.</p>	<p>أن يحد التقييم السلبي الصادر عن وكالة المعلومات الائتمانية من قدرتك في الحصول على أي تمويل في المستقبل.</p>
<p>▽ In case of default, the Bank will initiate actions including financings collection measures involving collateral securities and claim on guarantees and initiate legal proceedings against you in the competent courts of the UAE. In case the Home Finance availed by you by providing a Fixed Deposit as security, the Bank may liquidate your fixed deposit if you default the payment of installments.</p>	<p>▽ في حال التخلف عن السداد، يتخذ البنك إجراءات بما فيها تدابير تحصيل التمويلات والتي تتضمن التنفيذ على الضمانات الإضافية والمطالبة بالضمانات وإقامة الإجراءات القانونية ضدكم أمام المحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي حالة كان حصولكم على التمويل العقاري بموجب تقديم ودیعة ثابتة على سبيل الضمان، فإنه يجوز للبنك تصفية وتسييل وديعتكم الثابتة في حال تخلفكم عن سداد الأقساط.</p>
<p>▽ If you are a finance guarantor then you will be solely responsible to meet the commitment which are associated with the finance facility if the primary applicant (the person availed the finance facility) fails to meet the payment obligations under the finance agreement.</p>	<p>▽ في حال كنت ضامناً للتمويل فإنك تتحملون وحدك المسؤولية عن الوفاء بالالتزامات المرتبطة بالتسهيلات التمويلية إذا أخفق مقدم الطلب الأساسي (الشخص المستفيد من التسهيلات التمويلية) في الوفاء بالتزامات السداد بموجب اتفاقية التمويل.</p>
<p>▽ The Bank is authorized employee may visit your place of employment or your residence if expressed consent is given by you or by permission of a court order.</p>	<p>▽ يجوز للموظف المفوض من قبل البنك زيارة مكان عملكم أو محل إقامتكم بموجب موافقة صريحة منكم أو بإذن من المحكمة.</p>
<p>▽ If you choose to waive your Cooling Off Option, you will be entering in to this contract/agreement with immediate commitment, and will be bound by the terms and conditions of the contract/agreement once signed.</p>	<p>▽ عند اختيارك التنازل عن خيار فترة المراجعة فإنك تدخل في هذه الاتفاقية/هذا العقد على الفور وتكون ملزماً بكافة شروطها/شروطه والتزاماتها/التزاماته بمجرد التوقيع.</p>